PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

22.12.2008

POPRAWKI
1 - 65

Projekt sprawozdania
Gérard Deprez
(PE414.169v02-00)

dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch w dniach 18-19 września
(stan wyjątkowy w obozach nomadów)

AM_Com_NonLegReport

Poprawka 1
Elly de Groen-Kouwenhoven

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Tytuł

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch w dniach 18-19 września (stan wyjątkowy w obozach ***nomadów***[1])	dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch w dniach 18-19 września (stan wyjątkowy w obozach ***Romów***)

Or. en

Poprawka 2
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Wizyta

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
	W trakcie przygotowywania wizyty komisja LIBE zwróciła się do służb prawnych Parlamentu Europejskiego z prośbą o wydanie opinii w następującej kwestii: „Ewentualna kryminalizacja legalnej imigracji – Zaostrzenie kar – Zgodność z Kartą praw podstawowych Unii Europejskiej” i otrzymała następujące wyjaśnienia: ***- w sprawie nielegalnego pobytu obywateli Unii Europejskiej:*** ***(i) odnośne przepisy prawa wspólnotowego uniemożliwiają krajowym systemom prawnym uznawanie za ogólną okoliczność obciążającą w przypadku popełnienia przestępstwa lub występku jedynie faktu, że dana osoba jest obywatelem państwa członkowskiego, przebywającym nielegalnie na terytorium innego państwa członkowskiego;*** ***- w sprawie sytuacji nielegalnych***

[1] Niniejsza poprawka ma zastosowanie do całości tekstu.

	imigrantów:
	(ii) żaden przepis traktatów UE i WE ani traktatów dotyczących ochrony praw podstawowych nie uniemożliwia uznawania nielegalnej imigracji przez ustawodawstwo krajowe za występek lub przestępstwo i poddawania jej odpowiednim sankcjom karnym, oczywiście w poszanowaniu zasady proporcjonalności kar do czynów zabronionych oraz ogólnie praw podstawowych;
	(iii) zaostrzenie kary w przypadku, gdy sprawca czynu zabronionego jest obywatelem państwa trzeciego, przebywającym na terytorium państwa członkowskiego jako nielegalny imigrant, nie naruszyłoby przepisów Unii ani Wspólnoty, jako że byłaby to kwestia należąca do kompetencji państw członkowskich.
Wizyta odbyła się w dniach 18-20 września 2008 r. i w jej trakcie delegacja PE miała możliwość spotkania się z deputowanymi obu izb włoskiego parlamentu, z ministrem spraw wewnętrznych Włoch, merem Rzymu, włoskim komisarzem ds. ochrony danych osobowych oraz z przedstawicielami szeregu organizacji pozarządowych.	Wizyta odbyła się w dniach 18-20 września 2008 r. i w jej trakcie delegacja PE miała możliwość spotkania się z deputowanymi obu izb włoskiego parlamentu, z ministrem spraw wewnętrznych Włoch, merem Rzymu, włoskim komisarzem ds. ochrony danych osobowych oraz z przedstawicielami szeregu organizacji pozarządowych.

Or. it

Poprawka 3
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Wizyta

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Projekt sprawozdania	Projekt sprawozdania
Uwzględniając rezolucję PE z dnia 10 lipca 2008 r., delegacja komisji LIBE skupiła się głównie na następujących kwestiach	Uwzględniając rezolucję PE z dnia 10 lipca 2008 r., delegacja komisji LIBE skupiła się głównie na następujących kwestiach

(związanych z kompetencjami komisji LIBE):	(związanych z kompetencjami komisji LIBE):
▪ zagrożenie bezpośrednią i pośrednią dyskryminacją wobec określonych kategorii osób, jak na przykład nomadowie pochodzenia romskiego (art. 13 TWE), do której może dojść w związku ze spisem osób przeprowadzanym ze względu na bezpieczeństwo publiczne;	▪ zagrożenie bezpośrednią i pośrednią dyskryminacją wobec określonych kategorii osób, jak na przykład nomadowie pochodzenia romskiego (art. 13 TWE), do której może dojść w związku ze spisem osób przeprowadzanym ze względu na bezpieczeństwo publiczne;
▪ ochrona praw człowieka, a zwłaszcza praw osób nieletnich;	▪ ochrona praw człowieka, a zwłaszcza praw osób nieletnich***, zgodnie z art. 29 o zapobieganiu przestępstwom przeciwko dzieciom oraz art. 33 TUE i 64 TWE w odniesieniu do utrzymania porządku publicznego oraz ochrony bezpieczeństwa wewnętrznego***;
▪ wydalanie obywateli UE z powodów niezgodnych z prawem europejskim, a w szczególności z dyrektywą 38/2004 (kwestia ta jest tematem specjalnego sprawozdania z inicjatywy komisji LIBE, odnoszącego się do sytuacji we wszystkich państwach członkowskich UE; do wszystkich parlamentów krajowych wysłano w tej sprawie kwestionariusz);	▪ wydalanie obywateli UE z powodów niezgodnych z prawem europejskim, a w szczególności z dyrektywą 38/2004 (kwestia ta jest tematem specjalnego sprawozdania z inicjatywy komisji LIBE, odnoszącego się do sytuacji we wszystkich państwach członkowskich UE; do wszystkich parlamentów krajowych wysłano w tej sprawie kwestionariusz);
	Or. it

Poprawka 4
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Wizyta

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Wizyta odbyła się w dniach 18-20 września 2008 r. i w jej trakcie delegacja PE miała możliwość spotkania się z deputowanymi obu izb włoskiego parlamentu, z ministrem spraw wewnętrznych Włoch, merem Rzymu, włoskim komisarzem ds. ochrony danych	Wizyta odbyła się w dniach 18-20 września 2008 r. i w jej trakcie delegacja PE miała możliwość spotkania się z deputowanymi obu izb włoskiego parlamentu, z ministrem spraw wewnętrznych Włoch, merem Rzymu, włoskim komisarzem ds. ochrony danych

osobowych oraz z przedstawicielami szeregu organizacji pozarządowych. Uwzględniając rezolucję PE z dnia 10 lipca 2008 r., delegacja komisji LIBE skupiła się głównie na następujących kwestiach (związanych z kompetencjami komisji LIBE): - zagrożenie bezpośrednią i pośrednią dyskryminacją wobec określonych kategorii osób, jak na przykład ***nomadowie pochodzenia romskiego*** (art. 13 TWE), do której może dojść w związku ze spisem osób przeprowadzanym ze względu na bezpieczeństwo publiczne;	osobowych oraz z przedstawicielami szeregu organizacji pozarządowych. Uwzględniając rezolucję PE z dnia 10 lipca 2008 r., delegacja komisji LIBE skupiła się głównie na następujących kwestiach (związanych z kompetencjami komisji LIBE): - zagrożenie bezpośrednią i pośrednią dyskryminacją wobec określonych kategorii osób, jak na przykład ***osoby mieszkające w prowizorycznych osadach, przynależące do różnych narodowości*** (art. 13 TWE), do której może dojść w związku ze spisem osób przeprowadzanym ze względu na bezpieczeństwo publiczne;

Or. en

Poprawka 5
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Czwartek, 18 września 2008 r. – punkt 1 – akapit pierwszy

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli parlamentu krajowego	1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli parlamentu krajowego
W spotkaniu udział wzięli również następujący parlamentarzyści: Sandro GOZI (deputowany - PD), Maurizio TURCO (deputowany - PD), Rita BERNARDINI (deputowana - PD), SANTINI (senator PDL), MARINARO (senator PD).	W spotkaniu udział wzięli również następujący parlamentarzyści: Sandro GOZI (deputowany – PD), Maurizio TURCO (deputowany – PD), Rita BERNARDINI (deputowana – PD), *Giacomo* SANTINI (senator – PDL), *Francesca* MARINARO (senator – PD)***, Souad SBAI (deputowany – PDL)***.

Or. it

Poprawka 6
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Czwartek, 18 września 2008 r. – punkt 1 – akapit pierwszy

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli parlamentu krajowego	1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli parlamentu krajowego
Pierwsze spotkanie delegacji odbyło się z udziałem przewodniczących i wiceprzewodniczących włoskich komisji parlamentarnych ds. konstytucyjnych i europejskich. Obecni byli następujący przedstawiciele parlamentu Włoch[2]: - Rossana BOLDI, przewodnicząca Komisji ds. Europejskich w Senacie (LEGA NORD) - Mario PESCANTE, przewodniczący Komisji ds. Europejskich w Izbie Deputowanych (PDL) - Domenico BENEDETTI VALENTINI, wiceprzewodniczący Komisji Spraw Konstytucyjnych w Senacie (PDL) - Roberto ZACCARIA, wiceprzewodniczący Komisji Spraw Konstytucyjnych w Izbie Deputowanych (PD) W spotkaniu udział wzięli również następujący parlamentarzyści: Sandro GOZI (deputowany - PD), Maurizio TURCO (deputowany - PD), Rita BERNARDINI (deputowana - PD), SANTINI (senator PDL), MARINARO (senator PD). Ze strony włoskiej spotkanie zostało otwarte przemówieniami powitalnymi, w których podkreślono chęć dialogu z delegacją komisji LIBE, szczególnie w odniesieniu do: - bezpieczeństwa wewnętrznego i dyskryminacji (BOLDI), - wpływu rozszerzenia o kraje takie jak Rumunia (PESCANTE),	Pierwsze spotkanie delegacji odbyło się z udziałem przewodniczących i wiceprzewodniczących włoskich komisji parlamentarnych ds. konstytucyjnych i europejskich. Obecni byli następujący przedstawiciele parlamentu Włoch[2]: - Rossana BOLDI, przewodnicząca Komisji ds. Europejskich w Senacie (LEGA NORD) - Mario PESCANTE, przewodniczący Komisji ds. Europejskich w Izbie Deputowanych (PDL) - Domenico BENEDETTI VALENTINI, wiceprzewodniczący Komisji Spraw Konstytucyjnych w Senacie (PDL) - Roberto ZACCARIA, wiceprzewodniczący Komisji Spraw Konstytucyjnych w Izbie Deputowanych (PD) W spotkaniu udział wzięli również następujący parlamentarzyści: Sandro GOZI (deputowany – PD), Maurizio TURCO (deputowany – PD), Rita BERNARDINI (deputowana – PD), *Giacomo* SANTINI (senator – PDL), *Francesca* MARINARO (senator – PD). Ze strony włoskiej spotkanie zostało otwarte przemówieniami powitalnymi, w których podkreślono chęć dialogu z delegacją komisji LIBE, szczególnie w odniesieniu do: - bezpieczeństwa wewnętrznego i dyskryminacji (BOLDI), - wpływu rozszerzenia o kraje takie jak***, zdaniem mówcy,*** Rumunia (PESCANTE),

Or. en

Poprawka 7
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Czwartek, 18 września 2008 r. – punkt 1 – akapit trzeci

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli parlamentu krajowego	1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli parlamentu krajowego
W odpowiedzi na te komunikaty przewodniczący DEPREZ zauważył, że zadaniem delegacji komisji LIBE jest wzmocnienie dialogu pomiędzy ustawodawcą europejskim i krajowym, przy pełnym poszanowaniu ich niezależności.	W odpowiedzi na te komunikaty przewodniczący DEPREZ zauważył, że zadaniem delegacji komisji LIBE jest wzmocnienie dialogu pomiędzy ustawodawcą europejskim i krajowym, przy pełnym poszanowaniu ich niezależności.
W tej perspektywie wyjaśnił, że komisja LIBE jest szczególnie zaniepokojona ostatnio uchwalonym włoskim ustawodawstwem, zgodnie z którym okolicznością obciążającą przy okazji wszelkiego rodzaju przestępstw jest fakt, że sprawca podczas popełniania przestępstwa przebywał na terytorium Włoch nielegalnie. ***Według komisji*** LIBE***, jak też służb prawnych Komisji Europejskiej i*** Parlamentu Europejskiego***, przepis taki wydaje się dyskryminujący i sprzeczny*** z zasadami ***WE dotyczącymi swobody przemieszczania się*** obywateli ***UE***.	W tej perspektywie wyjaśnił, że komisja LIBE jest szczególnie zaniepokojona ostatnio uchwalonym włoskim ustawodawstwem, zgodnie z którym okolicznością obciążającą przy okazji wszelkiego rodzaju przestępstw jest fakt, że sprawca podczas popełniania przestępstwa przebywał na terytorium Włoch nielegalnie. ***Komisja*** LIBE ***zleciła służbom prawnym*** Parlamentu Europejskiego ***wydanie opinii w sprawie „okoliczności obciążającej", a następnie uzgodniła wspólnie ze służbami prawnymi, że „okoliczność obciążająca" jest sprzeczna*** z zasadami ***wspólnotowymi jedynie w przypadku, gdy stosowana jest wobec*** obywateli ***Wspólnoty***.

Or. it

Poprawka 8
Elly de Groen-Kouwenhoven

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Czwartek, 18 września 2008 r. – punkt 1 – akapit czwarty – tiret trzecie

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Els DE GROEN-KOUWENHOVEN odnotowała swoje zdziwienie w związku ze sprzecznymi komunikatami w sprawie włoskiego „pakietu bezpieczeństwa". Podczas gdy według włoskiego rządu „pakiet bezpieczeństwa", a szczególnie ostatnie „zarządzenia nadzwyczajne", miały na celu przede wszystkim pełną integrację Romów, zupełnie odmienny komunikat pochodził z raportu Agencji Praw Podstawowych, a także z innych źródeł, które donosiły, że podejmowane środki miały głównie charakter represyjny**,** ***odnotowano również poważne przypadki*** złego traktowania ***romskich dzieci*** przez włoskich „carabinieri"[1];	Els DE GROEN-KOUWENHOVEN odnotowała swoje zdziwienie w związku ze sprzecznymi komunikatami w sprawie włoskiego „pakietu bezpieczeństwa". Podczas gdy według włoskiego rządu „pakiet bezpieczeństwa", a szczególnie ostatnie „zarządzenia nadzwyczajne", miały na celu przede wszystkim pełną integrację Romów, zupełnie odmienny komunikat pochodził z raportu Agencji Praw Podstawowych, a także z innych źródeł, które donosiły, że podejmowane środki miały głównie charakter represyjny**.** ***Zwróciła się do władz włoskich o wyjaśnienie braku spójności we wdrażaniu lub wykładni „zarządzeń nadzwyczajnych". Skupiając się na kwestiach prawnych, w celu uściślenia swojej wypowiedzi, wspomniała o celach integracyjnych, jak również o sprawie Bussolengo z dnia 5 września 2008 r. – stanowiącej ich zaprzeczenie – dotyczącej poważnych przypadków*** złego traktowania ***nieletnich pochodzenia romskiego*** przez włoskich „carabinieri"[1] ***(wśród istniejących dowodów znajdują się zaświadczenia lekarskie ze szpitala)***;
	Or. en

Poprawka 9
Stefano Zappalà, Roberta Angelilli, Mario Borghezio

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Czwartek, 18 września 2008 r. – punkt 1 – akapit piąty

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli parlamentu krajowego	1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli parlamentu krajowego
Wypowiedź *pani poseł De Groen-*	***Podczas wypowiedzi*** *posłanki DE GROEN-*

[1] W tej sprawie prowadzone jest obecnie postępowanie sądowe.

Kouwenhoven ***została przerwana protestami*** kilku włoskich deputowanych i posłów do PE***, w związku z czym*** przewodniczący *Deprez* poprosił *panią poseł* o skoncentrowanie się na kwestiach legislacyjnych. *Pani poseł* powtórzyła następnie obawę wyrażaną przez Parlament Europejski oraz Komisję Europejską dotyczącą prawdopodobnej dyskryminacji obywateli europejskich, mającej miejsce w związku z wydalaniem mieszkańców z obozów nomadów.	*KOUWENHOVEN* kilku włoskich deputowanych i posłów do PE ***wyraziło protest przeciwko obraźliwym stwierdzeniom odnoszącym się do Włoch, zawartym w wypowiedzi posłanki z Holandii.*** Przewodniczący *DEPREZ* poprosił *posłankę* o skoncentrowanie się na kwestiach legislacyjnych. *Posłanka* powtórzyła następnie obawę wyrażaną przez Parlament Europejski oraz Komisję Europejską dotyczącą prawdopodobnej dyskryminacji obywateli europejskich, mającej miejsce w związku z wydalaniem mieszkańców z obozów nomadów.

Or. it

Poprawka 10
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Czwartek, 18 września 2008 r. – punkt 1 – akapit piąty

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli parlamentu krajowego	1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli parlamentu krajowego
Wypowiedź *pani poseł De Groen-Kouwenhoven* została przerwana protestami kilku włoskich deputowanych i posłów do PE, w związku z tym przewodniczący *Deprez* poprosił *panią poseł* o skoncentrowanie się na kwestiach legislacyjnych. *Pani poseł* powtórzyła następnie obawę wyrażaną przez Parlament Europejski oraz Komisję Europejską dotyczącą prawdopodobnej dyskryminacji obywateli europejskich, mającej miejsce w związku z wydalaniem mieszkańców z ***obozów nomadów***.	Wypowiedź *posłanki DE GROEN-KOUWENHOVEN* została przerwana protestami kilku włoskich deputowanych i posłów do PE, w związku z tym przewodniczący *DEPREZ* poprosił *posłankę* o skoncentrowanie się na kwestiach legislacyjnych. *Posłanka* powtórzyła następnie obawę wyrażaną przez Parlament Europejski oraz Komisję Europejską dotyczącą prawdopodobnej dyskryminacji obywateli europejskich, mającej miejsce w związku z wydalaniem mieszkańców z ***prowizorycznych osad***.

Or. en

Poprawka 11
Elly de Groen-Kouwenhoven

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Czwartek, 18 września 2008 r. – punkt 1 – akapit piąty

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Wypowiedź *pani poseł De Groen-Kouwenhoven* została przerwana protestami kilku włoskich deputowanych i posłów do PE, ***w związku z tym*** przewodniczący *Deprez* poprosił *panią poseł* o skoncentrowanie się na kwestiach legislacyjnych. *Pani poseł* powtórzyła następnie obawę wyrażaną przez Parlament Europejski oraz Komisję Europejską dotyczącą prawdopodobnej dyskryminacji obywateli europejskich, mającej miejsce w związku z wydalaniem mieszkańców z obozów ***nomadów***.	Wypowiedź *posłanki DE GROEN-KOUWENHOVEN* została przerwana protestami kilku włoskich deputowanych i posłów do PE, ***którzy usunęli tabliczkę z imieniem i nazwiskiem posłanki i nie dopuścili jej do głosu.*** Przewodniczący *DEPREZ* poprosił *posłankę* o skoncentrowanie się na kwestiach legislacyjnych. *Posłanka* powtórzyła następnie obawę wyrażaną przez Parlament Europejski oraz Komisję Europejską dotyczącą prawdopodobnej dyskryminacji obywateli europejskich, mającej miejsce w związku z wydalaniem mieszkańców z obozów ***Romów***.

Or. en

Poprawka 12
Elly de Groen-Kouwenhoven

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Czwartek, 18 września 2008 r. – punkt 1 – akapit szósty

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Przewodnicząca BOLDI uznała deklaracje *pani poseł* DE GROEN za całkowicie nieuzasadnione, a przewodniczący PESCANTE potraktował te oskarżenia jako zły przykład mentalności obowiązującej w kraju pochodzenia *pani poseł De Groen-Kouwenhoven*.	Przewodnicząca BOLDI uznała deklaracje *posłanki* DE GROEN za całkowicie nieuzasadnione, a przewodniczący PESCANTE potraktował te oskarżenia jako zły przykład mentalności obowiązującej w kraju pochodzenia *posłanki DE GROEN-KOUWENHOVEN*. ***Przewodniczący PESCANTE porównał także posłankę DE GROEN do działaczki ekologicznej, która przybyła do Włoch, by powstrzymać Włochów przed polowaniem na foki, które w jego wypowiedzi***

oznaczały Romów. Wypowiedź przewodniczącego stanowiła obrazę dla mentalności Holandii – kraju pochodzenia posłanki, dla jednego z siedmiu głównych członków delegacji komisji LIBE oraz dla społeczności Romów, wśród której nie ma ani nomadów, ani fok. Przewodniczący delegacji komisji LIBE jednak nie zainterweniował.

Or. en

Poprawka 13
Elly de Groen-Kouwenhoven

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Czwartek, 18 września 2008 r. – punkt 1 – akapit siódmy

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Wiceprzewodniczący ZACCARIA zainterweniował natychmiast i zwrócił uwagę obecnych na fakt, że *pani poseł* DE GROEN nikogo nie oskarżała, lecz odwoływała się tylko do źródeł zewnętrznych. Wiceprzewodniczący poprosił zgromadzonych o skupienie się na specyficznym w warunkach włoskiego ustawodawstwa charakterze środków ochrony cywilnej zawartych w „zarządzeniach nadzwyczajnych" z maja 2008 r., zgodnie z którymi pobierane były odciski palców nomadów; środki te są jego zdaniem uzasadnione. Taki rodzaj środków wyjątkowych, nawet jeśli mają charakter administracyjny, może tymczasowo zawiesić stosowanie zwykłego ustawodawstwa. Zdaniem wiceprzewodniczącego ZACCARII zarządzenia te, przynajmniej w pierwszym okresie obowiązywania, były stosowane niekonsekwentnie i wzbudzały poważne obawy zarówno w kraju, jak i za granicą. Dopiero na późniejszym etapie sytuacja	Wiceprzewodniczący ZACCARIA zainterweniował natychmiast i zwrócił uwagę obecnych na fakt, że *posłanka* DE GROEN nikogo nie oskarżała, lecz odwoływała się tylko do źródeł zewnętrznych. Wiceprzewodniczący poprosił zgromadzonych o skupienie się na specyficznym w warunkach włoskiego ustawodawstwa charakterze środków ochrony cywilnej zawartych w „zarządzeniach nadzwyczajnych" z maja 2008 r., zgodnie z którymi pobierane były odciski palców nomadów; środki te są jego zdaniem uzasadnione. Taki rodzaj środków wyjątkowych, nawet jeśli mają charakter administracyjny, może tymczasowo zawiesić stosowanie zwykłego ustawodawstwa. Zdaniem wiceprzewodniczącego ZACCARII***, który przeprosił później posłankę DE GROEN za burzliwy przebieg spotkania,*** zarządzenia te, przynajmniej w pierwszym okresie obowiązywania, były stosowane niekonsekwentnie i wzbudzały poważne

prawna została wyjaśniona wraz z przyjęciem przez Ministra Spraw Wewnętrznych „Wytycznych interpretacyjnych”, zatwierdzonych uprzednio przez krajowy Urząd ds. Ochrony Danych („Garante”).	obawy zarówno w kraju, jak i za granicą. Dopiero na późniejszym etapie sytuacja prawna została wyjaśniona wraz z przyjęciem przez Ministra Spraw Wewnętrznych „Wytycznych interpretacyjnych”, zatwierdzonych uprzednio przez krajowy Urząd ds. Ochrony Danych („Garante”). ***W rzeczywistości wiceprzewodniczący potwierdził brak spójności we wdrażaniu zarządzeń, po czym został ostro skrytykowany przez włoskich parlamentarzystów za bronienie posłanki DE GROEN.***

Or. en

Poprawka 14
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Czwartek, 18 września 2008 r. – punkt 1 – akapit siódmy

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli parlamentu krajowego	1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli parlamentu krajowego
Wiceprzewodniczący poprosił zgromadzonych o skupienie się na specyficznym w warunkach włoskiego ustawodawstwa charakterze środków ochrony cywilnej zawartych w „zarządzeniach nadzwyczajnych” z maja 2008 r., ***zgodnie z którymi pobierane były odciski palców nomadów; środki te są jego zdaniem uzasadnione***. Taki rodzaj środków ***wyjątkowych, nawet jeśli mają charakter administracyjny, może tymczasowo zawiesić stosowanie zwykłego ustawodawstwa***. Zdaniem wiceprzewodniczącego ZACCARII zarządzenia te, przynajmniej w pierwszym okresie obowiązywania, były stosowane niekonsekwentnie i wzbudzały poważne obawy zarówno w kraju, jak i za granicą.	Wiceprzewodniczący poprosił zgromadzonych o skupienie się na specyficznym w warunkach włoskiego ustawodawstwa charakterze środków ochrony cywilnej zawartych w „zarządzeniach nadzwyczajnych” z maja 2008 r., ***wymagających rejestrowania danych szczegółowych***. Taki rodzaj ***pilnych*** środków ***jest zawsze stosowany w poszanowaniu ogólnych zasad przepisów prawa krajowego i dyrektyw wspólnotowych***[1]. Zdaniem wiceprzewodniczącego ZACCARII zarządzenia te, przynajmniej w pierwszym okresie obowiązywania, były stosowane niekonsekwentnie i wzbudzały poważne obawy zarówno w kraju, jak i za granicą.

[1] Art. 3 zarządzenia Rady Ministrów (zarządzenie nr 3676 z maja 2008 r.).

Or. it

Poprawka 15
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Czwartek, 18 września 2008 r. – punkt 1 – akapit siódmy

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli parlamentu krajowego	1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli parlamentu krajowego
Wiceprzewodniczący poprosił zgromadzonych o skupienie się na specyficznym w warunkach włoskiego ustawodawstwa charakterze środków ochrony cywilnej zawartych w „zarządzeniach nadzwyczajnych" z maja 2008 r., zgodnie z którymi pobierane były odciski palców ***nomadów***; środki te są jego zdaniem uzasadnione. Taki rodzaj środków wyjątkowych, nawet jeśli mają charakter administracyjny, może tymczasowo zawiesić stosowanie zwykłego ustawodawstwa. Zdaniem wiceprzewodniczącego ZACCARII zarządzenia te, przynajmniej w pierwszym okresie obowiązywania, były stosowane niekonsekwentnie i wzbudzały poważne obawy zarówno w kraju, jak i za granicą.	Wiceprzewodniczący poprosił zgromadzonych o skupienie się na specyficznym w warunkach włoskiego ustawodawstwa charakterze środków ochrony cywilnej zawartych w „zarządzeniach nadzwyczajnych" z maja 2008 r., zgodnie z którymi pobierane były odciski palców ***członków społeczności mieszkających w prowizorycznych osadach***; środki te są jego zdaniem uzasadnione. Taki rodzaj środków wyjątkowych, nawet jeśli mają charakter administracyjny, może tymczasowo zawiesić stosowanie zwykłego ustawodawstwa. Zdaniem wiceprzewodniczącego ZACCARII zarządzenia te, przynajmniej w pierwszym okresie obowiązywania, były stosowane niekonsekwentnie i wzbudzały poważne obawy zarówno w kraju, jak i za granicą.

Or. en

Poprawka 16
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Czwartek, 18 września 2008 r. – punkt 1 – akapit ósmy

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli parlamentu krajowego	1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli parlamentu krajowego
Następnie głos zabrał senator SANTINI i przypomniał, że w poprzedniej kadencji Parlamentu Europejskiego to on był sprawozdawcą w odniesieniu do dyrektywy dotyczącej swobodnego przemieszczania się obywateli europejskich. ***Niestety*** wówczas nie spodziewano się ewentualnej migracji setek tysięcy Europejczyków, jaka miała miejsce po rozszerzeniu Unii o nowe państwa członkowskie. Zatem w dyrektywie 2004/38 powinno się uwzględnić nie tylko sytuację Romów, lecz również sytuację wielu innych mniejszości.	Następnie głos zabrał senator SANTINI i przypomniał, że w poprzedniej kadencji Parlamentu Europejskiego to on był sprawozdawcą w odniesieniu do dyrektywy dotyczącej swobodnego przemieszczania się obywateli europejskich. ***Mówca oświadczył, że jego zdaniem*** wówczas ***„niestety*** nie spodziewano się ewentualnej migracji setek tysięcy***”*** Europejczyków, jaka miała miejsce po rozszerzeniu Unii o nowe państwa członkowskie. Zatem***, w opinii mówcy,*** w dyrektywie 2004/38 powinno się uwzględnić nie tylko sytuację Romów, lecz również sytuację wielu innych mniejszości.

Or. en

Poprawka 17
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Czwartek, 18 września 2008 r. – punkt 1 – akapit dziewiąty

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli parlamentu krajowego	1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli parlamentu krajowego
Wiceprzewodniczący VALENTINI, w odpowiedzi na pytania *pani poseł JÁRÓKA*, przypomniał, że o każdym przypadku wydalenia ***powinien zadecydować*** sędzia, a nie organ administracyjny. W odpowiedzi na pytania *pani poseł* MOHÁCSI wiceprzewodniczący stwierdził, że środki wprowadzone przez Włochy nie są skierowane przeciwko żadnej mniejszości, a integracja jest procesem obustronnym, wymagającym od wszystkich dobrej woli,	Wiceprzewodniczący VALENTINI, w odpowiedzi na pytania *posłanki JÁRÓKI*, przypomniał, że o każdym przypadku wydalenia ***zawsze decyduje*** sędzia, a nie organ administracyjny. W odpowiedzi na pytania *posłanki* MOHÁCSI wiceprzewodniczący stwierdził, że środki wprowadzone przez Włochy nie są skierowane przeciwko żadnej mniejszości, a integracja jest procesem obustronnym, wymagającym od wszystkich dobrej woli, by mogło dojść do

by mogło dojść do integracji z włoskim społeczeństwem.	integracji z włoskim społeczeństwem.

Or. it

Poprawka 18
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Czwartek, 18 września 2008 r. – punkt 1 – akapit jedenasty

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli parlamentu krajowego	1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli parlamentu krajowego
Pani poseł MOHÁCSI zadała kilka pytań: - na jakiej podstawie postanowiono, by skoncentrować się na konkretnym celu społecznym (na ***nomadach***)? - dlaczego Włochy nie uznały Romów za mniejszość narodową? - czy do Trybunału Konstytucyjnego oddano cały „pakiet bezpieczeństwa”, czy tylko jego część? - czy zdaniem włoskich deputowanych „pakiet bezpieczeństwa” we właściwy sposób traktuje obywateli europejskich, obywateli krajów trzecich i bezpaństwowców?	*Posłanka* MOHÁCSI zadała kilka pytań: - na jakiej podstawie postanowiono, by skoncentrować się na konkretnym celu społecznym (na ***członkach społeczności mieszkających w prowizorycznych osadach***)? - dlaczego Włochy nie uznały Romów za mniejszość narodową? - czy do Trybunału Konstytucyjnego oddano cały „pakiet bezpieczeństwa”, czy tylko jego część? - czy zdaniem włoskich deputowanych „pakiet bezpieczeństwa” we właściwy sposób traktuje obywateli europejskich, obywateli krajów trzecich i bezpaństwowców?

Or. en

Poprawka 19
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Czwartek, 18 września 2008 r. – punkt 1 – akapit czternasty

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli	1. Spotkanie z udziałem przedstawicieli

parlamentu krajowego	parlamentu krajowego
Pani poseł ANGELILLI uznała ten rodzaj spotkań za owocne i pochwaliła inicjatywę podjętą przez rząd, zgodnie z którą przedstawił on Komisji projekty ustaw. W odniesieniu do aspektów organizacyjnych takich posiedzeń *pani poseł* ***uznała***, że ***warto byłoby przetłumaczyć dokumenty*** (jak np. rządowe zarządzenie nadzwyczajne oraz opinia Czerwonego Krzyża).	*Posłanka* ANGELILLI uznała ten rodzaj spotkań za owocne i pochwaliła inicjatywę podjętą przez rząd, zgodnie z którą przedstawił on Komisji projekty ustaw. W odniesieniu do aspektów organizacyjnych takich posiedzeń *posłanka* ***zgłosiła***, że ***brak tłumaczeń tekstów prawnych w znacznym stopniu utrudnił spotkanie z deputowanymi i senatorami parlamentu włoskiego*** (jak np. rządowe zarządzenie nadzwyczajne oraz opinia Czerwonego Krzyża).
	Or. it

Poprawka 20
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Czwartek, 18 września 2008 r. – punkt 2 – akapit pierwszy

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
2. Spotkanie z organizacjami reprezentującymi mandat publiczny oraz z organizacjami pozarządowymi	2. Spotkanie z organizacjami reprezentującymi mandat publiczny oraz z organizacjami pozarządowymi
Witając przedstawicieli instytucji i organizacji, przewodniczący DEPREZ podniósł szereg kwestii, takich jak: 1) dokładna rola w związku z prowadzonym spisem osób ***w obozach nomadów***; 2) sposób zbierania danych do spisu, 3) ocena przez zebranych sytuacji Romów we Włoszech oraz zapewnienie ochrony praw człowieka i wolności obywatelskich.	Witając przedstawicieli instytucji i organizacji, przewodniczący DEPREZ podniósł szereg kwestii, takich jak: 1) dokładna rola w związku z prowadzonym spisem osób ***mieszkających w prowizorycznych osadach***; 2) sposób zbierania danych do spisu, 3) ocena przez zebranych sytuacji Romów we Włoszech oraz zapewnienie ochrony praw człowieka i wolności obywatelskich.
	Or. en

Poprawka 21
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Czwartek, 18 września 2008 r. – punkt 2 – akapit drugi

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
2. Spotkanie z organizacjami reprezentującymi mandat publiczny oraz z organizacjami pozarządowymi	2. Spotkanie z organizacjami reprezentującymi mandat publiczny oraz z organizacjami pozarządowymi
Witając przedstawicieli instytucji i organizacji, przewodniczący DEPREZ podniósł szereg kwestii, takich jak: 1) dokładna rola w związku z prowadzonym spisem osób ***w obozach nomadów***; 2) sposób zbierania danych do spisu, 3) ocena przez zebranych sytuacji Romów we Włoszech oraz zapewnienie ochrony praw człowieka i wolności obywatelskich.	Witając przedstawicieli instytucji i organizacji, przewodniczący DEPREZ podniósł szereg kwestii, takich jak: 1) dokładna rola w związku z prowadzonym spisem osób ***mieszkających w prowizorycznych osadach***; 2) sposób zbierania danych do spisu, 3) ocena przez zebranych sytuacji Romów we Włoszech oraz zapewnienie ochrony praw człowieka i wolności obywatelskich.

Or. en

Poprawka 22
Elly de Groen-Kouwenhoven

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Czwartek, 18 września 2008 r. – punkt 2 – akapit drugi

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
2. Spotkanie z organizacjami reprezentującymi mandat publiczny oraz z organizacjami pozarządowymi	2. Spotkanie z organizacjami reprezentującymi mandat publiczny oraz z organizacjami pozarządowymi
Przedstawiciel UNHCR, Paolo ARTINI**,** stwierdził, że 20% ze 160 000 Romów we Włoszech pochodzi z Bałkanów i nie można ich wydalić, gdyż uważani są za osoby starające się o azyl. Potępił narastające nastroje rasistowskie i ksenofobię w różnych grupach społecznych we Włoszech, a także w szerszym kontekście coraz większą	Przedstawiciel UNHCR, Paolo ARTINI stwierdził, że 20% ze 160 000 Romów we Włoszech pochodzi z Bałkanów i nie można ich wydalić, gdyż uważani są za osoby starające się o azyl. Potępił narastające nastroje rasistowskie i ksenofobię w różnych grupach społecznych we Włoszech, a także w szerszym kontekście coraz większą

obojętność opinii publicznej na sytuację obywateli krajów trzecich.
Niestety władze włoskie nie realizują prawdziwej polityki integracyjnej, a ponadto nie potępiają w sposób zdecydowany – co jest ich obowiązkiem – aktów rasizmu, a w niektórych przypadkach przemocy i znęcania się ze strony służb porządku publicznego.
Powołał się na „Kartę praw Romów” UNHCR i stwierdził, że za główną przyczynę zaistniałej sytuacji powinno się uznać brak woli ze strony polityków i brak odpowiednich polityk.

obojętność opinii publicznej na sytuację obywateli krajów trzecich.
Niestety władze włoskie nie realizują prawdziwej polityki integracyjnej, a ponadto nie potępiają w sposób zdecydowany – co jest ich obowiązkiem – aktów rasizmu, a w niektórych przypadkach przemocy i znęcania się ze strony służb porządku publicznego.
Powołał się na „Kartę praw Romów” UNHCR i stwierdził, że za główną przyczynę zaistniałej sytuacji powinno się uznać brak woli ze strony polityków i brak odpowiednich polityk. ***Wśród przykładów przemocy Paolo ARTINI wymienił również sprawę Bussolengo z dnia 5 września 2005 r. UNHCR wie o tym zdarzeniu, któremu dzień później zaprzeczył minister Roberto MARONI.***

Or. en

Poprawka 23
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Czwartek, 18 września 2008 r. – punkt 2 – akapit czwarty

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
2. Spotkanie z organizacjami reprezentującymi mandat publiczny oraz z organizacjami pozarządowymi	2. Spotkanie z organizacjami reprezentującymi mandat publiczny oraz z organizacjami pozarządowymi
Jeśli chodzi o spis osób, Czerwony Krzyż prowadził działania na 36 osiedlach (głównie nielegalnych), które były skierowane przede wszystkim do osób szczególnie narażonych. Dane o aktualnej sytuacji będą zbierane bezpośrednio przez Włoski Czerwony Krzyż do połowy października.	Jeśli chodzi o spis osób, Czerwony Krzyż prowadził działania na 36 osiedlach (głównie nielegalnych), które były skierowane przede wszystkim do osób szczególnie narażonych. Dane o aktualnej sytuacji będą zbierane bezpośrednio przez Włoski Czerwony Krzyż do połowy października.
Według Czerwonego Krzyża ***nie ma potrzeby zbierania*** odcisków palców, natomiast wszystkie dane osobowe są gromadzone przez osobę odpowiedzialną za ochronę danych we Włoskim	Według Czerwonego Krzyża ***w większości przypadków nie było konieczne zbieranie*** odcisków palców, natomiast wszystkie dane osobowe są gromadzone przez osobę odpowiedzialną za ochronę danych we

Czerwonym Krzyżu, a dostęp do nich podlega ścisłym ograniczeniom (mogą go uzyskać np. sędziowie prowadzący dochodzenia w sprawach karnych).	Włoskim Czerwonym Krzyżu, a dostęp do nich podlega ścisłym ograniczeniom (mogą go uzyskać np. sędziowie prowadzący dochodzenia w sprawach karnych).

Or. it

Poprawka 24
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Czwartek, 18 września 2008 r. – punkt 2 – akapit szósty

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
2. Spotkanie z organizacjami reprezentującymi mandat publiczny oraz z organizacjami pozarządowymi	2. Spotkanie z organizacjami reprezentującymi mandat publiczny oraz z organizacjami pozarządowymi
Przedstawicielka organizacji OPERA NOMADI, pani ***LUONGO***, przytoczyła kilka ogólnych danych liczbowych charakteryzujących mniejszość romską, wskazując, że jej obecność na ziemiach włoskich sięga XIV wieku, że 60-70% tych Romów ma poniżej 18 lat oraz że ich średnia długość życia jest przeciętnie o 20 lat krótsza niż średnia pozostałej populacji. Osoby, które ukończyły szkołę stanowią mniejszość, natomiast bardzo często dzieci porzucone lub będące ofiarami wykorzystywania są odbierane rodzicom i umieszczane w placówkach wychowawczych.	Przedstawicielka organizacji OPERA NOMADI, pani ***LONGO***, przytoczyła kilka ogólnych danych liczbowych charakteryzujących mniejszość romską, wskazując, że jej obecność na ziemiach włoskich sięga XIV wieku, że 60-70% tych Romów ma poniżej 18 lat oraz że ich średnia długość życia jest przeciętnie o 20 lat krótsza niż średnia pozostałej populacji. Osoby, które ukończyły szkołę, stanowią mniejszość, natomiast bardzo często dzieci porzucone lub będące ofiarami wykorzystywania są odbierane rodzicom i umieszczane w placówkach wychowawczych.

Or. it

Poprawka 25
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r. – punkt 1 – akapit pierwszy – przypis 2

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
2. Spotkanie z przedstawicielem Garante – włoskiego Urzędu ds. Ochrony Danych osobowych.	2. Spotkanie z przedstawicielem Garante – włoskiego Urzędu ds. Ochrony Danych osobowych.
Posłowie do PE zadawali pytania dotyczące: proporcjonalności i konieczności wydawania zarządzeń i ogłaszania sytuacji nadzwyczajnej; procedur stosowanych w okresie między *wprowadeniem* zarządzeń a opublikowaniem Wytycznych; niezgodności danych przesyłanych przez Włoski Czerwony Krzyż i władze (poseł CATANIA); sposobu przetwarzania danych przez Włoski Czerwony Krzyż i ewentualnego zamiaru Urzędu ds. Ochrony Danych przeprowadzenia dochodzenia w celu zweryfikowania, czy dane zostały przetworzone zgodnie z Wytycznymi (poseł FAVA); czy gromadzenie danych dotyczących nieletnich prowadzone było zgodnie z przepisami prawa powszechnego w sprawie informatyki czy też w ramach derogacji tych przepisów (*pani poseł* Renate *Weber*); informacji otrzymanych na podstawie danych pochodzących ze spisu (*pani poseł* MOHÁCSI); pobierania odcisków palców od nieletnich; racji społecznych stanowiących podstawę przeprowadzenia spisu; interwencji Urzędu ds. Ochrony Danych Osobowych (poseł AGNOLETTO); itp. (odpowiedzi są w miarę dostępności uwzględnione powyżej w deklaracjach *przedstawicielu* Urzędu)	Posłowie do PE zadawali pytania dotyczące: proporcjonalności i konieczności wydawania zarządzeń i ogłaszania sytuacji nadzwyczajnej; procedur stosowanych w okresie między *wprowadzeniem* zarządzeń a opublikowaniem Wytycznych; niezgodności danych przesyłanych przez Włoski Czerwony Krzyż i władze (poseł CATANIA); sposobu przetwarzania danych przez Włoski Czerwony Krzyż i ewentualnego zamiaru Urzędu ds. Ochrony Danych przeprowadzenia dochodzenia w celu zweryfikowania, czy dane zostały przetworzone zgodnie z Wytycznymi (poseł FAVA); czy gromadzenie danych dotyczących nieletnich prowadzone było zgodnie z przepisami prawa powszechnego w sprawie informatyki czy też w ramach derogacji tych przepisów (*posłanka* Renate *WEBER*); informacji otrzymanych na podstawie danych pochodzących ze spisu (*posłanka* MOHÁCSI); pobierania odcisków palców od nieletnich; racji społecznych stanowiących podstawę przeprowadzenia spisu; interwencji Urzędu ds. Ochrony Danych Osobowych (poseł AGNOLETTO); ***czy do Urzędu ds. Ochrony Danych Osobowych wpłynęły zgłoszenia bądź skargi dotyczące niewłaściwego wykorzystywania danych, w szczególności odcisków palców lub danych osobowych (posłanka ANGELILLI)*** itp. (odpowiedzi są w miarę dostępności uwzględnione powyżej w deklaracjach *przedstawicieli* Urzędu)
	Or. it

Poprawka 26
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r. – punkt 1 – akapit trzeci

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Spotkanie z przedstawicielem Garante – włoskiego Urzędu ds. Ochrony Danych osobowych.	Spotkanie z przedstawicielem Garante – włoskiego Urzędu ds. Ochrony Danych osobowych.
Kontakty pomiędzy Ministerstwem a Urzędem były kontynuowane, a kiedy Wytyczne zostały wreszcie wysłane do Urzędu, zażądał on ich upublicznienia. Urząd zwrócił się również o to, by ***dane zbierane*** nielegalnie zostały zniszczone oraz by nie tworzono żadnej bazy danych i przeprowadzano odpowiednie kontrole.	Kontakty pomiędzy Ministerstwem a Urzędem były kontynuowane, a kiedy Wytyczne zostały wreszcie wysłane do Urzędu, zażądał on ich upublicznienia. Urząd zwrócił się również o to, by ***wszelkie*** nielegalnie ***zebrane dane*** zostały zniszczone oraz by nie tworzono żadnej bazy danych i przeprowadzano odpowiednie kontrole.

Or. it

Poprawka 27
Elly de Groen-Kouwenhoven

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r. – punkt 1 – akapit trzeci

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Kontakty pomiędzy Ministerstwem a Urzędem były kontynuowane, a kiedy Wytyczne zostały wreszcie wysłane do Urzędu, zażądał on ich upublicznienia. Urząd zwrócił się również o to, by dane zbierane nielegalnie zostały zniszczone oraz by nie tworzono żadnej bazy danych i przeprowadzano odpowiednie kontrole. W odpowiedzi na pytania posłów do PE**,** profesor *Pizzetti* wyjaśnił, że: - Urząd będzie przeprowadzał kontrole na miejscu jedynie na wniosek osób, których dane są pobierane, w celu dokonania oceny, czy wytyczne są właściwie realizowane;	Kontakty pomiędzy Ministerstwem a Urzędem były kontynuowane, a kiedy Wytyczne zostały wreszcie wysłane do Urzędu, zażądał on ich upublicznienia. Urząd zwrócił się również o to, by dane zbierane nielegalnie zostały zniszczone oraz by nie tworzono żadnej bazy danych i przeprowadzano odpowiednie kontrole. ***Profesor PIZZETTI stwierdził jednak, że nie może sprawdzić, czy baza nielegalnie zebranych danych została rzeczywiście zniszczona. Kwestia ta pozostaje więc otwarta.*** W odpowiedzi na pytania posłów do PE profesor *PIZZETTI* wyjaśnił, że:

- jak dotąd do Urzędu nie wpłynęły żadne skargi od indywidualnych osób dotyczące niewłaściwego wykorzystywania danych osobowych[1]; - pobieranie odcisków palców i danych o pochodzeniu etnicznym i wyznaniu miało miejsce jedynie w Neapolu, w początkowym okresie prowadzenia spisu; Urząd ds. Ochrony Danych zainterweniował, aby zablokować te działania. W Rzymie prefekt czekał na interwencję Urzędu przed rozpoczęciem spisu, a w Mediolanie odciski palców pobrano jedynie od 4 osób, w związku z postępowaniem karnym.	- Urząd będzie przeprowadzał kontrole na miejscu jedynie na wniosek osób, których dane są pobierane, w celu dokonania oceny, czy wytyczne są właściwie realizowane; - jak dotąd do Urzędu nie wpłynęły żadne skargi od indywidualnych osób dotyczące niewłaściwego wykorzystywania danych osobowych[1]; - pobieranie odcisków palców i danych o pochodzeniu etnicznym i wyznaniu miało miejsce jedynie w Neapolu, w początkowym okresie prowadzenia spisu; Urząd ds. Ochrony Danych zainterweniował, aby zablokować te działania. W Rzymie prefekt czekał na interwencję Urzędu przed rozpoczęciem spisu, a w Mediolanie odciski palców pobrano jedynie od 4 osób, w związku z postępowaniem karnym.

Or. en

Poprawka 28
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r. – punkt 2 – akapit pierwszy

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Spotkanie z przedstawicielem Garante – włoskiego Urzędu ds. Ochrony Danych osobowych.	Spotkanie z przedstawicielem Garante – włoskiego Urzędu ds. Ochrony Danych osobowych.
Po serdecznym przywitaniu delegacji komisji LIBE mer ALEMANNO stwierdził, że:	Po serdecznym przywitaniu delegacji komisji LIBE mer ALEMANNO stwierdził, że: ***- obecna administracja zastała bardzo***

[1] *Posłowie do PE zadawali pytania dotyczące: proporcjonalności i konieczności zarządzeń oraz ogłoszenia stanu wyjątkowego; tego, co się wydarzyło w okresie od uchwalenia zarządzeń do wydania wytycznych; różnicy pomiędzy danymi podanymi przez Włoski Czerwony Krzyż a danymi pochodzącymi od władz (Catania); tego, w jaki sposób przetwarzane są dane przez CRI oraz czy Urząd ds. Ochrony Danych przeprowadzi śledztwo w celu sprawdzenia, czy dane są przetwarzane zgodnie z wytycznymi (Fava); tego, czy dane o nieletnich są gromadzone zgodnie ze zwykłym ustawodawstwem włoskim, czy też z zastosowaniem odstępstwa od prawa (Renate Weber); podania bardziej wyczerpujących informacji o danych zbieranych w spisie osób (Mohacsi); pobierania odcisków palców nieletnich; tego, jakie względy społeczne stoją za przeprowadzeniem spisu i jakie interwencje przeprowadził Urząd (Agnoletto) itp. (odpowiedzi są w miarę dostępności uwzględnione powyżej w deklaracjach przedstawiciela Urzędu).*

	trudną sytuację po poprzedniej administracji;
- sytuacja w obozach nomadów nie mogła być dłużej tolerowana i środki wyjątkowe okazały się konieczne	- sytuacja w obozach nomadów nie mogła być dłużej tolerowana i środki wyjątkowe okazały się konieczne*;*

Or. it

Poprawka 29
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r. – punkt 2 – akapit pierwszy

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Spotkanie z Giannim ALEMANNO, merem Rzymu	Spotkanie z Giannim ALEMANNO, merem Rzymu
Po serdecznym przywitaniu delegacji komisji LIBE mer ALEMANNO stwierdził, że:	Mer ALEMANNO stwierdził, że:
- sytuacja w ***obozach nomadów*** nie mogła być dłużej tolerowana i środki wyjątkowe okazały się konieczne	- sytuacja w ***prowizorycznych osadach*** nie mogła być dłużej tolerowana i środki wyjątkowe okazały się konieczne*;*
- środki te zostaną podjęte pod kierunkiem nadzwyczajnych komisarzy oraz przy zapewnieniu pełnego przestrzegania praw człowieka, niedyskryminacji i bezpieczeństwa zainteresowanych osób	- środki te zostaną podjęte pod kierunkiem nadzwyczajnych komisarzy oraz przy zapewnieniu pełnego przestrzegania praw człowieka, niedyskryminacji*;* i bezpieczeństwa zainteresowanych osób
- wielu mieszkańców ***obozów nomadów*** to obywatele włoscy, są wśród nich także inni obywatele UE i obywatele krajów trzecich, których sytuacja musi jeszcze zostać zweryfikowana (niezależnie od ich pochodzenia etnicznego czy innych kwestii);	- wielu mieszkańców ***prowizorycznych osad*** to obywatele włoscy, są wśród nich także inni obywatele UE i obywatele krajów trzecich, których sytuacja musi jeszcze zostać zweryfikowana (niezależnie od ich pochodzenia etnicznego czy innych kwestii);
- konieczne jest zapewnienie pomocy i zadbanie o integrację nomadów w celu zaplanowania tego rodzaju interwencji*,*	- konieczne jest zapewnienie pomocy i zadbanie o integrację nomadów w celu zaplanowania tego rodzaju interwencji*;*
- należy najpierw uzyskać więcej informacji o ***nomadach*** (w odpowiedzi na pytanie posła CATANII dotyczące tego, że programy nauczania już rozpoczęto, natomiast nie podjęto żadnych działań w sprawie edukacji dzieci ***nomadów***, oraz na pytanie dotyczące pilnej potrzeby	- należy najpierw uzyskać więcej informacji o ***osobach mieszkających w prowizorycznych osadach*** (w odpowiedzi na pytanie posła CATANII dotyczące tego, że programy nauczania już rozpoczęto, natomiast nie podjęto żadnych działań w sprawie edukacji dzieci

interwencji w ***obozach***); - środki zapoczątkowane przez poprzednią administrację miasta zostały utrzymane, w oczekiwaniu na zakończenie spisu, które jest planowane na połowę października; po tym terminie prefekt, który obecnie otrzymał wszelkie kompetencje w odniesieniu do integracji ***nomadów*** na podstawie zarządzeń zatwierdzonych przez rząd, rozpocznie serię interwencji w zakresie integracji, mieszkalnictwa, edukacji, szkolenia, zatrudnienia itp.; Mer ALEMANNO zauważył również, że po zakończeniu zbierania danych *prefekt będzie nimi zarządzał*. W odniesieniu do dyrektywy o swobodzie przemieszczania się mer stwierdził, że zgodnie z prawem włoskim osoby, które przebywają nielegalnie na terytorium Włoch, będą wydalane z kraju.	***mieszkających w prowizorycznych osadach***, oraz na pytanie dotyczące pilnej potrzeby interwencji w ***tych prowizorycznych osadach***); - środki zapoczątkowane przez poprzednią administrację miasta zostały utrzymane, w oczekiwaniu na zakończenie spisu, które jest planowane na połowę października; po tym terminie prefekt, który obecnie otrzymał wszelkie kompetencje w odniesieniu do integracji ***wspomnianych osób*** na podstawie zarządzeń zatwierdzonych przez rząd, rozpocznie serię interwencji w zakresie integracji, mieszkalnictwa, edukacji, szkolenia, zatrudnienia itp.; Mer ALEMANNO zauważył również, że po zakończeniu zbierania danych *będzie nimi zarządzał prefekt*. W odniesieniu do dyrektywy o swobodzie przemieszczania się mer stwierdził, że zgodnie z prawem włoskim osoby, które przebywają nielegalnie na terytorium Włoch, będą wydalane z kraju.

Or. en

Poprawka 30
Elly de Groen-Kouwenhoven

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r. – punkt 2 – akapit pierwszy

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Spotkanie z Giannim ALEMANNO, merem Rzymu	Spotkanie z Giannim ALEMANNO, merem Rzymu
Po ***serdecznym*** przywitaniu delegacji komisji LIBE mer ALEMANNO stwierdził, że:	Po przywitaniu delegacji komisji LIBE mer ALEMANNO stwierdził, że:

Or. en

Poprawka 31
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r. – punkt 2 – akapit pierwszy – tiret piąte

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Spotkanie z Giannim ALEMANNO, merem Rzymu	Spotkanie z Giannim ALEMANNO, merem Rzymu
- należy najpierw uzyskać więcej informacji o nomadach ***(w odpowiedzi na pytanie posła CATANII dotyczące tego, że programy nauczania już rozpoczęto, natomiast nie podjęto żadnych działań w sprawie edukacji dzieci nomadów, oraz na pytanie dotyczące pilnej potrzeby interwencji w obozach)***;	- należy najpierw uzyskać więcej informacji o nomadach;

Or. it

Poprawka 32
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r. – punkt 2 – akapit drugi

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Spotkanie z Giannim ALEMANNO, merem Rzymu	Spotkanie z Giannim ALEMANNO, merem Rzymu
Mer ALEMANNO zauważył również, że po zakończeniu zbierania danych *prefekt będzie nimi zarządzał*. W odniesieniu do dyrektywy o swobodzie przemieszczania się mer stwierdził, że zgodnie z prawem włoskim ***osoby, które przebywają nielegalnie*** na terytorium ***Włoch,*** będą ***wydalane*** z kraju.	Mer ALEMANNO zauważył również, że po zakończeniu zbierania danych *będzie nimi zarządzał prefekt*. W odniesieniu do dyrektywy o swobodzie przemieszczania się mer stwierdził, że zgodnie z prawem włoskim ***i wspólnotowym[1] sprawcy przestępstw popełnianych*** na terytorium ***włoskim*** będą ***wydalani*** z kraju ***ze względu na kwestie dotyczące zachowania porządku publicznego lub na bezpieczeństwo publiczne***. ***[1] Art. 27 dyrektywy 38/2004.***

Or. it

Poprawka 33
Elly de Groen-Kouwenhoven

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r. – punkt 3 – akapit pierwszy

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Spotkanie z Roberto MARONIM, ministrem spraw wewnętrznych oraz z Andreą *Ronchim*, ministrem spraw europejskich	Spotkanie z Roberto MARONIM, ministrem spraw wewnętrznych oraz z Andreą *RONCHIM*, ministrem spraw europejskich
Minister MARONI przywitał delegację komisji LIBE i odniósł się do pierwszego spotkania z przewodniczącym *Deprezem*, na którym podjęto kwestię „zarządzeń nadzwyczajnych”. Stwierdził, że wdrażanie „zarządzań nadzwyczajnych” jest w toku oraz że spis osób i potrzeb jest na *etapie zaawansowanym*. Pierwsze sprawozdanie zawierające wszelkie istotne informacje zostało wysłane w dniu 1 sierpnia do wiceprzewodniczącego Komisji Europejskiej *Barrota*. Otrzymano pozytywną odpowiedź Komisji. Wiceprzewodniczący *Barrot* zapoznał się z treścią sprawozdania, a w szczególności odnotował zapewnienie ze strony ministra *Maroniego*, że nie są zbierane żadne dane na podstawie pochodzenia etnicznego czy wyznania. Wiceprzewodniczący *Barrot* poprosił o informowanie go o praktycznej realizacji wytycznych wydanych prefektom przez ministra *Maroniego*.	Minister MARONI przywitał delegację komisji LIBE i odniósł się do pierwszego spotkania z przewodniczącym *DEPREZEM*, na którym podjęto kwestię „zarządzeń nadzwyczajnych”. Stwierdził, że wdrażanie „zarządzań nadzwyczajnych” jest w toku oraz że spis osób i potrzeb jest na *zaawansowanym etapie*. Pierwsze sprawozdanie zawierające wszelkie istotne informacje zostało wysłane w dniu 1 sierpnia do wiceprzewodniczącego Komisji Europejskiej *BARROTA*. Otrzymano pozytywną odpowiedź Komisji. Wiceprzewodniczący *BARROT* zapoznał się z treścią sprawozdania, a w szczególności odnotował zapewnienie ze strony ministra *MARONIEGO*, że nie są zbierane żadne dane na podstawie pochodzenia etnicznego czy wyznania. Wiceprzewodniczący *BARROT* poprosił o informowanie go o praktycznej realizacji wytycznych wydanych prefektom przez ministra *MARONIEGO*. ***W dniu 23 września 2008 r. okazało się, że Komisja Europejska nie zajęła jeszcze stanowiska w sprawie włoskiego sprawozdania z sierpnia. Jako że w wielu kwestiach wciąż istniała lub zdawała się istnieć wyraźna sprzeczność z prawodawstwem UE, grupa posłów do PE wystosowała w dniu 24 września 2008 r. pismo do Komisji, którego***

adresatem był wiceprzewodniczący Komisji Jacques BARROT. Obecnie, po upływie blisko trzech miesięcy, pismo to, wystosowane z inicjatywy współprzewodniczącej Moniki FRASSONI, wciąż pozostaje bez odpowiedzi.

Or. en

Poprawka 34
Elly de Groen-Kouwenhoven

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r. – punkt 3 – akapit drugi

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Spotkanie z Roberto MARONIM, ministrem spraw wewnętrznych oraz z Andreą *Ronchim*, ministrem spraw europejskich	Spotkanie z Roberto MARONIM, ministrem spraw wewnętrznych oraz z Andreą *RONCHIM*, ministrem spraw europejskich
Minister przedstawił delegacji aktualne dane dotyczące spisu: spisem objęto 1588 osób w Lombardii, w tym 773 osoby nieletnie; 1608 osób w Kampanii, w tym 786 osób nieletnich; 2679 osób w Lacjum, w tym 1228 osób nieletnich;	Minister ***Roberto MARONI*** przedstawił delegacji aktualne dane dotyczące spisu: spisem objęto 1588 osób w Lombardii, w tym 773 osoby nieletnie; 1608 osób w Kampanii, w tym 786 osób nieletnich; 2679 osób w Lacjum, w tym 1228 osób nieletnich;

Or. en

Poprawka 35
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r. – punkt 3 – akapit trzeci

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Spotkanie z Roberto MARONIM, ministrem spraw wewnętrznych oraz z Andreą *Ronchim*, ministrem spraw europejskich	Spotkanie z Roberto MARONIM, ministrem spraw wewnętrznych oraz z Andreą *RONCHIM*, ministrem spraw europejskich
Poinformował również delegację, że 1525 dzieci uczęszcza do szkoły, co	Poinformował również delegację, że 1525 dzieci uczęszcza do szkoły, co

świadczy o konieczności opracowania planu dotyczącego szkolnictwa z udziałem Ministerstwa Edukacji, UNICEF-u i Czerwonego Krzyża. Według aktualnego planu spis osób w trzech regionach zakończy się w połowie października i dopiero wtedy rozpocznie się drugi etap wdrażania „zarządzeń nadzwyczajnych". W drugim etapie nadzwyczajni komisarze będą musieli: - obrać odpowiednie lokalizacje dla nowych legalnych obozów, które zastąpią obozy nielegalne; - zagwarantować realizację obowiązku szkolnego wśród dzieci; - propagować integrację wspólnot, pomoc społeczną i medyczną, szkolenia i zatrudnienie*;* Mieszkańcy ***obozów nomadów*** jak dotąd pozytywnie odnosili się do spisu, którego celem jest zapewnienie im tożsamości i przyszłości.	świadczy o konieczności opracowania planu dotyczącego szkolnictwa z udziałem Ministerstwa Edukacji, UNICEF-u i Czerwonego Krzyża. Według aktualnego planu spis osób w trzech regionach zakończy się w połowie października i dopiero wtedy rozpocznie się drugi etap wdrażania „zarządzeń nadzwyczajnych". W drugim etapie nadzwyczajni komisarze będą musieli: - obrać odpowiednie lokalizacje dla nowych legalnych obozów, które zastąpią obozy nielegalne; - zagwarantować realizację obowiązku szkolnego wśród dzieci; - propagować integrację wspólnot, pomoc społeczną i medyczną, szkolenia i zatrudnienie. Mieszkańcy ***prowizorycznych osad*** jak dotąd pozytywnie odnosili się do spisu, którego celem jest zapewnienie im tożsamości i przyszłości.

Or. en

Poprawka 36
Elly de Groen-Kouwenhoven

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r. – punkt 3 – akapit trzeci

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Spotkanie z Roberto MARONIM, ministrem spraw wewnętrznych oraz z Andreą *Ronchim*, ministrem spraw europejskich	Spotkanie z Roberto MARONIM, ministrem spraw wewnętrznych oraz z Andreą *RONCHIM*, ministrem spraw europejskich
Poinformował również delegację, że 1525 dzieci uczęszcza do szkoły, co świadczy o konieczności opracowania planu dotyczącego szkolnictwa z udziałem Ministerstwa Edukacji, UNICEF-u i Czerwonego Krzyża. Według aktualnego planu spis osób w trzech regionach zakończy się w połowie października i dopiero wtedy rozpocznie się drugi etap wdrażania „zarządzeń	Poinformował również delegację, że 1525 dzieci uczęszcza do szkoły, co świadczy o konieczności opracowania planu dotyczącego szkolnictwa z udziałem Ministerstwa Edukacji, UNICEF-u i Czerwonego Krzyża. Według aktualnego planu spis osób w trzech regionach zakończy się w połowie października i dopiero wtedy rozpocznie się drugi etap wdrażania „zarządzeń

nadzwyczajnych". W drugim etapie nadzwyczajni komisarze będą musieli: - obrać odpowiednie lokalizacje dla nowych legalnych obozów, które zastąpią obozy nielegalne; - zagwarantować realizację obowiązku szkolnego wśród dzieci; - propagować integrację wspólnot, pomoc społeczną i medyczną, szkolenia i zatrudnienie*;* Mieszkańcy obozów nomadów jak dotąd pozytywnie odnosili się do spisu, którego celem jest zapewnienie im tożsamości i przyszłości.	nadzwyczajnych". W drugim etapie nadzwyczajni komisarze będą musieli: - obrać odpowiednie lokalizacje dla nowych legalnych obozów, które zastąpią obozy nielegalne; - zagwarantować realizację obowiązku szkolnego wśród dzieci; - propagować integrację wspólnot, pomoc społeczną i medyczną, szkolenia i zatrudnienie. Mieszkańcy obozów nomadów jak dotąd pozytywnie odnosili się do spisu, którego celem jest zapewnienie im tożsamości i przyszłości. ***Wizyty w obozach wyraźnie pokazały, że mieszkańcy nie odnoszą się pozytywnie do spisu. Ci, którzy nie uciekli, powiedzieli, że:*** ***- czują się jak ptaki w klatce,*** ***- ich dzieci cierpią z powodu nocnych wizyt policji, w wyniku których rano są zbyt zmęczone, by pójść do szkoły,*** ***- zidentyfikowanym dzieciom nie zapewnia się edukacji.***

Or. en

Poprawka 37
Elly de Groen-Kouwenhoven

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r. – punkt 3 – akapit piąty

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Spotkanie z Roberto MARONIM, ministrem spraw wewnętrznych oraz z Andreą *Ronchim*, ministrem spraw europejskich	Spotkanie z Roberto MARONIM, ministrem spraw wewnętrznych oraz z Andreą *RONCHIM*, ministrem spraw europejskich
Odwołując się konkretnie do tych tekstów minister MARONI poinformował delegację komisji LIBE, że - Komisja Europejska sprzeciwia się jedynie dekretowi dotyczącemu obywateli UE i swobodnego przemieszczania się, podczas gdy	Odwołując się konkretnie do tych tekstów**,** minister MARONI poinformował delegację komisji LIBE, że - Komisja Europejska sprzeciwia się jedynie dekretowi dotyczącemu obywateli UE i swobodnego przemieszczania się, podczas gdy *dała*

udzieliła zielonego światła dla realizacji pozostałych dwóch środków (dotyczących łączenia rodzin i azylu); - konieczna będzie dodatkowa analiza w rządzie włoskim i parlamencie, a minister wyśle zmieniony tekst Komisji i Parlamentowi Europejskiemu, aby nie dopuścić do sprzeczności z prawem UE.	*zielone światło* dla realizacji pozostałych dwóch środków (dotyczących łączenia rodzin i azylu); ***w dniu 19 września 2008 r. Komisja nie zajęła jeszcze stanowiska; uczynił to jedynie komisarz Jacques BARROT;*** - konieczna będzie dodatkowa analiza w rządzie włoskim i parlamencie, a minister wyśle zmieniony tekst Komisji i Parlamentowi Europejskiemu, aby nie dopuścić do sprzeczności z prawem UE.

Or. en

Poprawka 38
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r. – punkt 3 – akapit siódmy

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Spotkanie z Roberto MARONIM, ministrem spraw wewnętrznych oraz z Andreą *Ronchim*, ministrem spraw europejskich	Spotkanie z Roberto MARONIM, ministrem spraw wewnętrznych oraz z Andreą *RONCHIM*, ministrem spraw europejskich
W kwestii spisu ***realizowanego w obozowiskach nomadów*** oraz danych zbieranych w Neapolu przed wydaniem wytycznych**,** minister stwierdził, że dane zostaną ponownie przetworzone stosownie do wytycznych.	W kwestii spisu ***osób mieszkających w prowizorycznych osadach*** oraz danych zbieranych w Neapolu przed wydaniem wytycznych minister stwierdził, że dane zostaną ponownie przetworzone stosownie do wytycznych.

Or. en

Poprawka 39
Elly de Groen-Kouwenhoven

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r. – punkt 3 – akapit ósmy

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Spotkanie z Roberto MARONIM, ministrem spraw wewnętrznych oraz z Andreą *Ronchim*, ministrem spraw europejskich	Spotkanie z Roberto MARONIM, ministrem spraw wewnętrznych oraz z Andreą *RONCHIM*, ministrem spraw europejskich
Minister poinformował również delegację, że od czasu przyjęcia „dekretu Amato" wydalono 350 obywateli UE, z czego każdy przypadek był analizowany indywidualnie, na podstawie specjalnego aktu administracyjnego oraz że w tymczasowych ośrodkach dla imigrantów nie przebywają obecnie obywatele UE.	Minister poinformował również delegację, że od czasu przyjęcia „dekretu Amato" wydalono 350 obywateli UE, z czego każdy przypadek był analizowany indywidualnie, na podstawie specjalnego aktu administracyjnego***,*** oraz że w tymczasowych ośrodkach dla imigrantów nie przebywają obecnie obywatele UE. ***Faktem pozostaje, iż dochodziło i być może wciąż dochodzi do zbiorowego wydalania osób, które tracą w ten sposób cały swój dobytek. Miało ono miejsce nie tylko w Neapolu w dzielnicy Ponticelli.***

Or. en

Poprawka 40
Elly de Groen-Kouwenhoven

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r. – punkt 3 – akapit dziewiąty

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Spotkanie z Roberto MARONIM, ministrem spraw wewnętrznych oraz z Andreą *Ronchim*, ministrem spraw europejskich	Spotkanie z Roberto MARONIM, ministrem spraw wewnętrznych oraz z Andreą *RONCHIM*, ministrem spraw europejskich
W odniesieniu do ataków w obozie w Ponticelli minister MARONI stwierdził, że trwa obecnie dochodzenie sądowe.	W odniesieniu do ataków w obozie w Ponticelli minister MARONI stwierdził, że trwa obecnie dochodzenie sądowe. ***Jakie dochodzenie sądowe zostanie przeprowadzone w sprawie jakże wielu zabójstw dokonanych na Romach przez nieznanych sprawców?***

Or. en

Poprawka 41
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r.

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Wizyta w dwóch romskich obozach nomadów[1] Casilino 900, Via Casilina, południowo-wschodnie przedmieścia Rzymu	Wizyta w dwóch romskich obozach nomadów[1] Casilino 900, Via Casilina, południowo-wschodnie przedmieścia Rzymu
Według prasy w obozie Casilino 900 mieszka 650 osób, w tym 250 nieletnich. Obóz ***utworzono ponad*** 35 lat temu ***i nigdy nie został zalegalizowany***. Mimo że w ubiegłych latach okręgowe służby sanitarne usunęły z jego terenu ponad 500 ton materiału, obóz stanowi grupę baraków w bardzo złym stanie i przypomina brazylijską *favelę*. Sytuację pogarsza brak wody i elektryczności, a także ogrzewania (instalacja została zamknięta po inspekcji służb porządkowych, które ustaliły, że działała nielegalnie).	W obozie Casilino 900 mieszka 650 osób, w tym 250 nieletnich. ***Jest to*** obóz ***założony nielegalnie*** 35 lat temu***, od początku niespełniający podstawowych warunków higieniczno-sanitarnych***. Mimo że w ubiegłych latach okręgowe służby sanitarne usunęły z jego terenu ponad 500 ton materiału, obóz stanowi grupę baraków w bardzo złym stanie i przypomina brazylijską *fawelę*. Sytuację pogarsza brak wody i elektryczności, a także ogrzewania (instalacja została zamknięta po inspekcji służb porządkowych, które ustaliły, że działała nielegalnie).

Or. it

Poprawka 42
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r.

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Wizyta w dwóch romskich obozach nomadów Casilino 900, Via Casilina, południowo-wschodnie przedmieścia Rzymu	Wizyta w dwóch romskich obozach nomadów Casilino 900, Via Casilina, południowo-wschodnie przedmieścia Rzymu

[1] Obozy uzgodnione z grupą polityczną w dniu 10 września 2008 r.

Jak zapewniono w nieformalnej deklaracji wygłoszonej na miejscu, zamknięcie obozu Casilino 900 i przeniesienie jego mieszkańców do legalnego obozu stanowi dla władz włoskich priorytet.	***Zgodnie z oficjalnymi deklaracjami***, zamknięcie obozu Casilino 900 i przeniesienie jego mieszkańców do legalnego obozu stanowi dla władz włoskich priorytet.

Or. it

Poprawka 43
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r. – przypis

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Wizyta w dwóch romskich obozach nomadów[1] Casilino 900, Via Casilina, południowo-wschodnie przedmieścia Rzymu	Wizyta w dwóch romskich obozach nomadów[1] Casilino 900, Via Casilina, południowo-wschodnie przedmieścia Rzymu
[1] Obozy uzgodnione z grupą polityczną w dniu 10 września 2008 r.	***[1] Obóz Casilino 900 jest obecnie przedmiotem dochodzenia prokuratury Rzymskiej Dyrekcji Antymafijnej, badającej prowadzone tam nielegalne działania. Por. „La Repubblica”: „Ukryty skarb nomadów – milion w obozie Romów” (4 grudnia 2008 r.); „Il Tempo”: „Casilino 900 – skonfiskowano dobra o wartości miliona euro – żyli w barakach, a dysponowali mieszkaniami, dobrymi samochodami i 26 rachunkami bieżącymi w bankach” (3 grudnia 2008 r.); „Il Messaggero”: „Casilino 900, Romom skonfiskowano 2 miliony” (3 grudnia 2008 r.).***

Or. it

Poprawka 44
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r.

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Wizyta w dwóch romskich obozach nomadów Campo Salone, Via di Salone 323, Rzym Obóz Salone jest zarządzany przez	Wizyta w dwóch romskich obozach nomadów Campo Salone, Via di Salone 323, Rzym Obóz Salone jest zarządzany przez

Comune di Roma, wspólnie ze spółdzielnią społeczną. ***Według informacji prasowych*** obóz składa się ze 135 kontenerów i przyczep kempingowych i zamieszkuje go 700 osób. Do obozu dojeżdża autobus szkolny, niektórzy Romowie pracują poza obozem. Na pierwszy rzut oka warunki życia są dużo lepsze niż w obozie Casilino 900, co świadczy o tym, że możliwe jest zapewnienie ludziom większej godności, nawet w tymczasowym miejscu zamieszkania. Wobec tego, nawet w tym przypadku trudno było zrozumieć, jak ludzie żyjący w tym obozie od lat mogą być nadal uznawani za nomadów.	Comune di Roma, wspólnie ze spółdzielnią społeczną. Obóz składa się ze 135 kontenerów i przyczep kempingowych i zamieszkuje go 700 osób. Do obozu dojeżdża autobus szkolny, niektórzy Romowie pracują poza obozem. Na pierwszy rzut oka warunki życia są dużo lepsze niż w obozie Casilino 900, co świadczy o tym, że możliwe jest zapewnienie ludziom większej godności, nawet w tymczasowym miejscu zamieszkania. Wobec tego, nawet w tym przypadku trudno było zrozumieć, jak ludzie żyjący w tym obozie od lat mogą być nadal uznawani za nomadów.

Or. it

Poprawka 45
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Piątek, 19 września 2008 r.

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Wizyta w dwóch romskich obozach nomadów	Wizyta w dwóch romskich obozach nomadów
Casilino 900, Via Casilina, południowo-wschodnie przedmieścia Rzymu	Casilino 900, Via Casilina, południowo-wschodnie przedmieścia Rzymu
Według prasy w obozie Casilino 900 mieszka 650 osób, w tym 250 nieletnich. Obóz utworzono ponad 35 lat temu i nigdy nie został zalegalizowany. Mimo że w ubiegłych latach okręgowe służby sanitarne usunęły z jego terenu ponad 500 ton materiału, obóz stanowi grupę baraków w bardzo złym stanie i przypomina brazylijską *favelę*. Sytuację pogarsza brak wody i elektryczności, a także ogrzewania (instalacja została zamknięta po inspekcji służb porządkowych, które ustaliły, że działała nielegalnie).	Według prasy w obozie Casilino 900 mieszka 650 osób, w tym 250 nieletnich. Obóz utworzono ponad 35 lat temu***, na długo przed rozszerzeniem UE, co mówcy na wspomnianych spotkaniach uznali za czynnik, który wpłynął na obecną sytuację,*** i nigdy nie został zalegalizowany. Mimo że w ubiegłych latach okręgowe służby sanitarne usunęły z jego terenu ponad 500 ton materiału, obóz stanowi grupę baraków w bardzo złym stanie i przypomina brazylijską *favelę*. Sytuację pogarsza brak wody i elektryczności, a także ogrzewania (instalacja została

Kilku członków delegacji odwiedziło obóz i rozmawiało z jego mieszkańcami o warunkach życia. Przewodniczący *Deprez* uznał sytuację za niezwykle skandaliczną, szczególnie z powodu długiego okresu utrzymywania się złych warunków oraz braku minimalnych standardów potrzebnych do normalnej egzystencji. Jak zapewniono w nieformalnej deklaracji wygłoszonej na miejscu, zamknięcie obozu Casilino 900 i przeniesienie jego mieszkańców do legalnego obozu stanowi dla władz włoskich priorytet.	zamknięta po inspekcji służb porządkowych, które ustaliły, że działała nielegalnie). Kilku członków delegacji odwiedziło obóz i rozmawiało z jego mieszkańcami o warunkach życia. Przewodniczący *DEPREZ* uznał sytuację za niezwykle skandaliczną, szczególnie z powodu długiego okresu utrzymywania się złych warunków oraz braku minimalnych standardów potrzebnych do normalnej egzystencji. Jak zapewniono w nieformalnej deklaracji wygłoszonej na miejscu, zamknięcie obozu Casilino 900 i przeniesienie jego mieszkańców do legalnego obozu stanowi dla władz włoskich priorytet.
Campo Salone, Via di Salone 323, Rzym Obóz Salone jest zarządzany przez ***Comune di Roma***, wspólnie ze spółdzielnią społeczną. Według informacji prasowych obóz składa się ze 135 kontenerów i przyczep kempingowych i zamieszkuje go 700 osób. Do obozu dojeżdża autobus szkolny, niektórzy ***Romowie*** pracują poza obozem. Na pierwszy rzut oka warunki życia są dużo lepsze niż w obozie Casilino 900, co świadczy o tym, że możliwe jest zapewnienie ludziom większej godności, nawet w tymczasowym miejscu zamieszkania. Wobec tego***,*** nawet w tym przypadku trudno było zrozumieć, jak ludzie żyjący w tym obozie od lat mogą być nadal uznawani za ***nomadów***.	Campo Salone, Via di Salone 323, Rzym Obóz Salone jest zarządzany przez ***władze Rzymu***, wspólnie ze spółdzielnią społeczną. Według informacji prasowych obóz składa się ze 135 kontenerów i przyczep kempingowych i zamieszkuje go 700 osób. Do obozu dojeżdża autobus szkolny, niektórzy ***mieszkańcy*** pracują poza obozem. Na pierwszy rzut oka warunki życia są dużo lepsze niż w obozie Casilino 900, co świadczy o tym, że możliwe jest zapewnienie ludziom większej godności, nawet w tymczasowym miejscu zamieszkania. Wobec tego nawet w tym przypadku trudno było zrozumieć, jak ludzie żyjący w tym obozie od lat mogą być nadal uznawani za ***„bezdomnych”***.

Or. en

Poprawka 46
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Wnioski – ustęp 1

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
1. Pozwoliła naocznie przekonać się o presji społecznej i klimacie, jaki obecnie panuje we Włoszech w odniesieniu do sytuacji nomadów. W kraju szerzy się niepokój, wśród Włochów i obcokrajowców narasta poczucie braku bezpieczeństwa w codziennym życiu. Nasiliły się przejawy ksenofobii i rasizmu, którym czasami towarzyszy niespotykana jak dotąd przemoc. Zagrożenie społeczne, które podano jako powód wprowadzenia „pakietu bezpieczeństwa" oraz „zarządzeń nadzwyczajnych", jest nadal obecne, a nadmierna reakcja prezentowana w mediach i dyskursie politycznym wydaje się raczej podgrzewać niż uspokajać istniejące napięcia w społeczeństwie włoskim.	***skreślony***

Or. it

Poprawka 47
Roberto Fiore

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Wnioski – ustęp 1

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
1. Pozwoliła ***naocznie przekonać się o presji społecznej i klimacie**, **jaki obecnie panuje we Włoszech w odniesieniu do sytuacji nomadów. W kraju szerzy się niepokój, wśród Włochów i obcokrajowców narasta poczucie braku bezpieczeństwa w codziennym życiu. Nasiliły się przejawy ksenofobii i rasizmu, którym czasami towarzyszy niespotykana jak dotąd przemoc. Zagrożenie społeczne, które podano jako powód wprowadzenia „pakietu bezpieczeństwa" oraz „zarządzeń nadzwyczajnych", jest nadal obecne, a nadmierna reakcja prezentowana***	1. Pozwoliła ***stwierdzić**, **że jedyną formą „rasizmu", jaką można wskazać, jest wydane niedawno orzeczenie włoskiego Najwyższego Sądu Kasacyjnego, w którym obowiązujące przepisy prawa zostały zastosowane w sposób nierówny, co stworzyło de facto okoliczność łagodzącą stosowaną wyłącznie wobec osób narodowości romskiej. Ogólne przekonanie, że prawo jest „równe dla wszystkich" straciło swoją wartość,* a ***Rom nie jest sądzony za postępowanie, za które Włoch zostałby skazany z całą pewnością. Należy uwzględnić jeszcze jeden fakt:***

w mediach i dyskursie politycznym wydaje się raczej podgrzewać niż uspokajać istniejące napięcia w społeczeństwie włoskim.	***niniejsze orzeczenie oznacza rzeczywistą dyskryminację dzieci romskich, ponieważ żebranie, którym się trudnią – uznane za istotę kultury narodu, do którego należą, a zatem usprawiedliwione – pozostaje jedyną perspektywą ich pracy zawodowej i formą zarabiania na życie w przyszłości.***

Or. it

Poprawka 48
Giusto Catania

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Wnioski – ustęp 1

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
1. Pozwoliła naocznie przekonać się o presji społecznej i klimacie, jaki obecnie panuje we Włoszech w odniesieniu do sytuacji nomadów. W kraju szerzy się niepokój, wśród Włochów i obcokrajowców narasta poczucie braku bezpieczeństwa w codziennym życiu. Nasiliły się przejawy ksenofobii i rasizmu, którym czasami towarzyszy niespotykana jak dotąd przemoc. ***Zagrożenie społeczne, które podano jako powód wprowadzenia „pakietu bezpieczeństwa" oraz „zarządzeń nadzwyczajnych", jest nadal obecne, a*** nadmierna reakcja prezentowana w mediach i dyskursie politycznym wydaje się raczej podgrzewać niż uspokajać istniejące napięcia w społeczeństwie włoskim.	1*)* Pozwoliła naocznie przekonać się o presji społecznej i klimacie, jaki obecnie panuje we Włoszech w odniesieniu do sytuacji nomadów. W kraju szerzy się niepokój, wśród Włochów i obcokrajowców narasta poczucie braku bezpieczeństwa w codziennym życiu. Nasiliły się przejawy ksenofobii i rasizmu, którym czasami towarzyszy niespotykana jak dotąd przemoc. Nadmierna reakcja prezentowana w mediach i dyskursie politycznym***, polegająca na przypisywaniu działalności przestępczej osobom niebędącym obywatelami Włoch,*** wydaje się raczej podgrzewać niż uspokajać istniejące napięcia w społeczeństwie włoskim.

Or. en

Poprawka 49
Giusto Catania

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Wnioski – ustęp 2

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
2. Umożliwiła zbadanie ***i częściowe zrozumienie*** skomplikowanej sytuacji prawnej różnych środków wprowadzanych przez władze włoskie w ramach tzw. „pakietu bezpieczeństwa". Pakiet ten obejmuje dekret prawny przekształcony w ustawę, trzy dekrety ustawodawcze, jeden projekt ustawy zwyczajnej i cztery zarządzenia rządowe przyjęte w trybie mechanizmu obrony cywilnej. Tak złożona konstrukcja prawna była (i wciąż jest) trudna do zrozumienia. ***Wydaje się, że przekazywanie informacji o tych środkach prawnych opinii publicznej oraz mediom było realizowane w sposób uproszczony i niewłaściwy, przez co powstawały pewne niedoprecyzowane obszary, wymagające*** dalszych interwencji, jak np. wydanie (po zwróceniu się o informacje przez Komisję Europejską oraz po uchwaleniu rezolucji przez PE) wytycznych ministerialnych uzupełniających zarządzenia rządowe.	2*)* Umożliwiła zbadanie skomplikowanej sytuacji prawnej różnych środków wprowadzanych przez władze włoskie w ramach tzw. „pakietu bezpieczeństwa". Pakiet ten obejmuje dekret prawny przekształcony w ustawę, trzy dekrety ustawodawcze, jeden projekt ustawy zwyczajnej i cztery zarządzenia rządowe przyjęte w trybie mechanizmu obrony cywilnej. Tak złożona konstrukcja prawna była (i wciąż jest) trudna do zrozumienia. ***Zaistniała następnie potrzeba*** dalszych interwencji, jak np. wydanie (po zwróceniu się o informacje przez Komisję Europejską oraz po uchwaleniu rezolucji przez PE) wytycznych ministerialnych uzupełniających zarządzenia rządowe.

Or. en

Poprawka 50
Mario Borghezio, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Wnioski – ustęp 2

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
2. Umożliwiła zbadanie ***i częściowe zrozumienie skomplikowanej sytuacji prawnej różnych*** środków ***wprowadzanych*** przez władze włoskie ***w ramach tzw. „pakietu bezpieczeństwa". Pakiet ten obejmuje dekret prawny przekształcony w ustawę***, ***trzy dekrety ustawodawcze, jeden projekt ustawy zwyczajnej i cztery*** zarządzenia ***rządowe przyjęte w trybie mechanizmu obrony cywilnej***. ***Tak***	2*)* Umożliwiła zbadanie środków ***przyjętych*** przez władze włoskie, ***obejmujących rozporządzenie Prezydenta Republiki i trzy*** zarządzenia.

złożona konstrukcja prawna była (i wciąż jest) trudna do zrozumienia. Wydaje się, że przekazywanie informacji o tych środkach prawnych opinii publicznej oraz mediom było realizowane w sposób uproszczony i niewłaściwy, przez co powstawały pewne niedoprecyzowane obszary, wymagające dalszych interwencji, jak np. wydanie (po zwróceniu się o informacje przez Komisję Europejską oraz po uchwaleniu rezolucji przez PE) wytycznych ministerialnych uzupełniających zarządzenia rządowe.

Or. it

Poprawka 51
Giusto Catania

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Wnioski – ustęp 3

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
3) Mimo iż doszło do oczywistego nieporozumienia ***(prawdopodobnie z powodu problemów z tłumaczeniem)*** w związku z wystąpieniem członka delegacji komisji LIBE, spotkanie z posłami do włoskiego parlamentu było niezmiernie ciekawe, ponieważ pozwoliło na zweryfikowanie problemów, jakie mogą się pojawić podczas wdrażania środków unijnych (jak np. dyrektywa w sprawie swobodnego przemieszczania się obywateli UE). Pod koniec spotkania zasygnalizowano życzenie organizacji dalszych spotkań o bardziej uściślonej tematyce oraz dokładniej przygotowanych.	3) Mimo iż doszło do oczywistego nieporozumienia w związku z wystąpieniem członka delegacji komisji LIBE, spotkanie z posłami do włoskiego parlamentu było niezmiernie ciekawe, ponieważ pozwoliło na zweryfikowanie problemów, jakie mogą się pojawić podczas wdrażania środków unijnych (jak np. dyrektywa w sprawie swobodnego przemieszczania się obywateli UE). Pod koniec spotkania zasygnalizowano życzenie organizacji dalszych spotkań o bardziej uściślonej tematyce oraz dokładniej przygotowanych.

Or. en

Poprawka 52
Elly de Groen-Kouwenhoven

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Wnioski – ustęp 3

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
3) Mimo iż ***doszło do oczywistego nieporozumienia (prawdopodobnie z powodu problemów z tłumaczeniem) w związku z wystąpieniem członka*** delegacji ***komisji LIBE***, spotkanie z posłami do włoskiego parlamentu było niezmiernie ciekawe, ponieważ pozwoliło na zweryfikowanie problemów, jakie mogą się pojawić podczas wdrażania środków unijnych (jak np. dyrektywa w sprawie swobodnego przemieszczania się obywateli UE). Pod koniec spotkania zasygnalizowano życzenie organizacji dalszych spotkań o bardziej uściślonej tematyce oraz dokładniej przygotowanych.	3) Mimo iż ***w senacie przewodniczący PESCANTE obraził jedną z czołowych członkiń*** delegacji, ***jej kraj pochodzenia oraz społeczność Romów (porównanych do fok) i choć najwyraźniej minister Roberto MARONI kilkakrotnie nie powiedział prawdy,*** spotkanie z posłami do włoskiego parlamentu było niezmiernie ciekawe, ponieważ pozwoliło na zweryfikowanie problemów, jakie mogą się pojawić podczas wdrażania środków unijnych (jak np. dyrektywa w sprawie swobodnego przemieszczania się obywateli UE). Pod koniec spotkania zasygnalizowano życzenie organizacji dalszych spotkań o bardziej uściślonej tematyce oraz dokładniej przygotowanych.

Or. en

Poprawka 53
Mario Borghezio, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Wnioski – ustęp 4

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
4) Umożliwiła zebranie od przedstawicieli instytucji (jak Czerwony Krzyż i UNHCR) oraz organizacji pozarządowych poglądów, opinii i uwag krytycznych dotyczących faktu, że przez długi czas władze publiczne bagatelizowały sytuację nomadów ***oraz że sytuacja ta jest poważnie zagrożona***.	4) Umożliwiła zebranie od przedstawicieli instytucji (jak Czerwony Krzyż i UNHCR) oraz organizacji pozarządowych poglądów, opinii i uwag krytycznych dotyczących faktu, że przez długi czas władze publiczne bagatelizowały sytuację nomadów.

Or. it

Poprawka 54
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Wnioski – ustęp 4

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
4) Umożliwiła zebranie od przedstawicieli instytucji (jak Czerwony Krzyż i UNHCR) oraz organizacji pozarządowych poglądów, opinii i uwag krytycznych dotyczących faktu, że przez długi czas władze publiczne bagatelizowały sytuację ***nomadów*** oraz że sytuacja ta jest poważnie zagrożona.	4) Umożliwiła zebranie od przedstawicieli instytucji (jak Czerwony Krzyż i UNHCR) oraz organizacji pozarządowych poglądów, opinii i uwag krytycznych dotyczących faktu, że przez długi czas władze publiczne bagatelizowały sytuację ***członków społeczności mieszkających w prowizorycznych osadach*** oraz że sytuacja ta jest poważnie zagrożona.

Or. en

Poprawka 55
Giusto Catania

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Wnioski – ustęp 4

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
4) Umożliwiła zebranie od przedstawicieli instytucji (jak Czerwony Krzyż i UNHCR) oraz organizacji pozarządowych poglądów, opinii i uwag krytycznych dotyczących faktu, że przez długi czas władze publiczne bagatelizowały sytuację nomadów oraz że sytuacja ta jest poważnie zagrożona.	(*Nie dotyczy wersji polskiej.)*

Or. en

Poprawka 56
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Wnioski – ustęp 5 – tiret drugie

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
- dekret ustawodawczy zmieniający ustawę włoską wdrażającą dyrektywę 2004/38 ***zostanie wycofany, natomiast uchwalony zostanie nowy projekt ustawy zgodny z sugestiami Komisji Europejskiej i nieprzewidujący kar za brak rejestracji po trzech miesiącach pobytu; w tym kontekście należy odnotować, że rząd zgodnie z obietnicą wycofał projekt dekretu ustawodawczego***;	- dekret ustawodawczy zmieniający ustawę włoską wdrażającą dyrektywę 2004/38 ***został zawieszony***;

Or. it

Poprawka 57
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Wnioski – ustęp 5 – tiret trzecie

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
- spis osób ***w obozach nomadów*** ma na celu poprawę integracji społecznej nomadów, szczególnie nieletnich;	- spis osób ***mieszkających w prowizorycznych osadach*** ma na celu poprawę integracji społecznej nomadów, szczególnie nieletnich;

Or. en

Poprawka 58
Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Wnioski – ustęp 5 – tiret czwarte

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
- nie stworzono żadnej bazy danych i baza	- nie stworzono żadnej bazy danych i baza

taka nie powstanie, a dane zbierane podczas spisu osób będą przetwarzane jak inne podobne dane***, nie będą też pobierane odciski palców od osób nieletnich poniżej 14 roku życia, nie będzie również ustalana ich tożsamość bez zgody sądu***; ***w tym kontekście krajowy Urząd ds. Ochrony Danych będzie dokonywał stosownych kontroli***.	taka nie powstanie, a dane zbierane podczas spisu osób będą przetwarzane jak inne podobne dane; ***zgoda sądu wymagana jest jedynie w przypadku pobierania odcisków palców, natomiast tożsamość powinna być ustalana tylko wówczas, gdy jest to konieczne dla ochrony nieletnich, w szczególności w celu ich ochrony przed wykorzystywaniem***.

Or. it

Poprawka 59
Roberto Fiore

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Wnioski – ustęp 6

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
6) ***Umożliwiła potwierdzenie zobowiązania ze strony władz lokalnych do znalezienia odpowiedniego rozwiązania dla obozów nomadów, w szczególności w odniesieniu do sytuacji porównywanego do faveli, istniejącego od 35 lat nielegalnego obozu Casilino 900, położonego jedynie 10 km od centrum stolicy Włoch.***	6) ***Delegacja oświadcza, że pozorne ubóstwo osób zamieszkujących obozy, które były przedmiotem wizyty, zostało faktycznie zdemaskowane w niedawnym dochodzeniu policji śledczej, co umożliwiło konfiskatę znacznych środków pieniężnych przechowywanych na bieżących rachunkach bankowych prowadzonych dla rodzin romskich, które żyły w domniemanym ubóstwie w przedmiotowych obozach. Istotny jest również fakt, że skonfiskowane środki, nie tylko środki pieniężne, lecz także mienie ruchome i nieruchomości, pochodzą z całą pewnością z nielegalnej działalności prowadzonej przez Romów w czasie ich pobytu w obozach znajdujących się w Rzymie.***

Or. it

Poprawka 60
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Wnioski – ustęp 6

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
6) Umożliwiła potwierdzenie zobowiązania ze strony władz lokalnych do znalezienia odpowiedniego rozwiązania dla ***obozów nomadów***, w szczególności w odniesieniu do sytuacji porównywanego do *faveli*, istniejącego od 35 lat nielegalnego obozu Casilino 900, położonego jedynie 10 km od centrum stolicy Włoch.	6) Umożliwiła potwierdzenie zobowiązania ze strony władz lokalnych do znalezienia odpowiedniego rozwiązania dla ***osób mieszkających w prowizorycznych osadach***, w szczególności w odniesieniu do sytuacji porównywanego do *faveli*, istniejącego od 35 lat nielegalnego ***prowizorycznego*** obozu Casilino 900, położonego jedynie 10 km od centrum stolicy Włoch.

Or. en

Poprawka 61
Rareş-Lucian Niculescu

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Główne wydarzenia poprzedzające wizytę komisji LIBE

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Główne wydarzenia poprzedzające wizytę komisji LIBE	***skreślone***

Or. en

Poprawka 62
Mario Borghezio, Stefano Zappalà, Roberta Angelilli

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Główne wydarzenia poprzedzające wizytę komisji LIBE

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Główne wydarzenia poprzedzające wizytę komisji LIBE	***skreślone***

Or. it

Poprawka 63
Roberta Angelilli, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Główne wydarzenia poprzedzające wizytę komisji LIBE

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Główne wydarzenia poprzedzające wizytę komisji LIBE	Główne wydarzenia poprzedzające wizytę komisji LIBE
2007	2007
	27 kwietnia. Młoda 22-letnia Włoszka, Vanessa Russo, umiera po kilku godzinach agonii w szpitalu po tym, jak na ławce na stacji metra w Rzymie młoda Rumunka przebiła jej oko parasolką, za co została skazana na 16 lat pozbawienia wolności.

Or. it

Poprawka 64
Roberta Angelilli, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
Główne wydarzenia poprzedzające wizytę komisji LIBE

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
Główne wydarzenia poprzedzające wizytę komisji LIBE	Główne wydarzenia poprzedzające wizytę komisji LIBE
2007	2007
17 sierpnia. Włoski rowerzysta został napadnięty w Tor di Valle, na przedmieściach Rzymu. Po kilku miesiącach rowerzysta umarł w wyniku *poniesionych* obrażeń. Za napad skazano dwóch Rumunów.	17 sierpnia. Włoski rowerzysta***, Luigi Moriccioli,*** został napadnięty w Tor di Valle, na przedmieściach Rzymu. Po kilku miesiącach rowerzysta umarł w wyniku *odniesionych* obrażeń. Za napad skazano dwóch Rumunów.

Or. it

Poprawka 65
Roberta Angelilli, Mario Borghezio, Stefano Zappalà

Projekt sprawozdania dotyczącego delegacji komisji LIBE do Włoch
ZAŁĄCZNIK II

Tekst sprawozdania	*Poprawka*
ZAŁĄCZNIK II	***skreślony***

Or. it